

Primera Carta de San Pablo a los TESALONICENSES

Saludo

¹ Y_u, Pablo cawãmec_u, Silvano, bairi Timoteo menarẽ m_ujãã y_u woajoya ati cartare m_ujãã ñubueri majã, jãã bairãrẽ bairo caãna Tesalónica macã macãnarẽ. Tunu bairoa m_ujãã, marĩ Pac_u Dios, bairi marĩ Quetiup_u Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo caátĩnarẽ m_ujãã woajoy_u y_u átiya. Bairi marĩ Pac_u Dios nipetiro m_ujããrẽ caroare cã jonemoáto. Tunu bairoa yerijõrõ ãnajẽ cããrẽ m_ujãã cã jonemoáto.

El ejemplo de fe que daban los de Tesalónica

² Bairi tunu tocãnacãnia, “Dios, jãã mena m_u ñujãñuña,” jãã ñnucũña, caroaro m_ujãã caátĩnie quetire tũgori. Bairo tũgori, bũtioro Diopure m_ujããrẽ jãã jẽnibojanucũña.

³ Jĩcã rãm_u r̃saricaró mano tocãnacãnia marĩ Pac_u Dios cã caĩñajorop_u m_ujããrẽ jãã tũgoñanucũña, cã mena caroaro tũgoñatutuari jĩcãrõ tũni m_ujãã caátĩnie jũgori. Tunu bairoa caroaro ãmeo mairĩqũẽ mena camasãrẽ na m_ujãã juátĩninucũña. Tunu marĩ Quetiup_u Jesucristo marĩ cã canetõõpeere tũgoñarĩ roro ropiye tãm̃onucũmirãcãã, caroaro jĩcãrõ tũni cã yaye quetire m_ujãã tũgõnsacõã ninucũña.

⁴ Y_u yarã, Dios m_ujããrẽ ñnamaiñami. Bairo m_ujããrẽ ñnamairĩ, m_ujãã cããrẽ m_ujãã beseyupi, cã

yarã mʉjãã cañiparore bairo ĩ. Tiere jãã cũã merẽ caroaro jãã masĩña.

⁵ Mai, jãã pʉame mʉjããrẽ Dios yaye caroa queti camasãrẽ cũ canetõõrĩqũẽ quetire jãã quetibʉmʉwʉ. Bairo mʉjããrẽ tie quetire quetibʉmʉã, jãã risero mena jeto mee jãã quetibʉmʉwʉ. Espíritu Santo cũ catutuarije mena cũãrẽ áti ĩñorĩ mʉjããrẽ jãã quetibʉmʉwʉ. Tunu bairoa jãã caquetibʉmʉrije macããjẽ queti, “Caroa queti cariape macããjẽ niña,” mʉjãã caĩparore bairo ĩrã, caroaro cariape jĩcãrõ tũni mʉjããrẽ jãã quetibʉmʉ masĩõwũ. Bairo mʉjãã tʉpʉ quetibʉmʉãna, caroaro nʉcũbʉgorique mena jãã átiãmʉ, caroaro mʉjãã caátiãnipeere bori. Tiere merẽ caroaro mʉjãã masĩrã.

⁶ Bairi mʉjãã pʉame cũã jãã caátiãnajẽrẽ ĩñacõrĩ caroaro mʉjãã átiãninucũña. Tunu torea bairo marĩ Quetiupʉmʉ cũãrẽ ĩñacõrĩ caroaro jĩcãrõ tũni mʉjãã átiãninucũña. Bairi tunu Espíritu Santo mʉjãã yeripʉ ʉseanirĩqũẽ mena mʉjãã tũgousao joroque cũ caáto jũgori popiye tãmʉomirãcũã, caroaro mʉjãã tũgousawʉ Dios yaye caroa quetire.

⁷ Tore bairo mʉjãã caátiãnierẽ nipetiro Macedonia, bairi Acaya yepaa macããna catũgousari majã cũã mʉjããrẽ na ĩñacõõ joroque caroaro mʉjãã átiãmʉ.

⁸ Mʉjãã caquetibʉmʉro jũgori marĩ Quetiupʉmʉ yaye queti nipetiropʉmʉ jesapetiro baiya. Macedonia, bairi Acaya yepaa jeto meerẽ etaro baiya. Tocãnacãpʉpʉmʉ etajesapetiro baiya Dios yaye queti yua. Tunu bairoa nipetiropʉmʉ macããna camasã Dios mena mʉjãã catũgoñatutuãnie cũãrẽ masĩñama. Bairi jãã pʉame dise ũnie

caroaro mɔjãã caátianierẽ aperã camasãrẽ jãã quetibɔjnemoetinucũña, nipetiro mɔjãã caátianierẽ na camasĩrõ jũgori yua.

⁹ Na ɔame roque jããrẽ quetibɔjɔnucũñama mɔjããrẽ jãã caĩnarãetaro caroaro jããrẽ mɔjãã caátajere. Tunu bairoa wericarã mɔjãã caĩroanucũrãrẽ jãnarĩ, cacati cariape caãcũ Dios ɔamerẽ mɔjãã catũgɔɔsajũgoriquere jãã quetibɔjɔnucũñama. Bairo cũrẽ tũgɔɔsari bero yua, cũ caborore bairo jeto átiri cũ jetore cũ mɔjãã caátianijũgorotinucũrĩjẽ cũãrẽ jãã quetibɔjɔnucũñama.

¹⁰ Tunu bairoa Dios macũ Jesús ɔmɔrecóɔɔ caátacɔ tunu atĩ yepaɔ cũ catunuatĩpeere nocãrõ caroaro mena mɔjãã cacoterije cũãrẽ jãã quetibɔjɔnucũñama. Cũ, Jesucristorea cariacoatacɔ cũ caãnimiatacũãrẽ, cũ catioyupi Dios tunu. Bairi Jesús ɔame roque roro popiye netõrõ marĩ catãmɔobujiopeere marĩ netõmasĩõ joroque ásupi.

2

El trabajo de Pablo en Tesalónica

¹ Yɔ yarã, mɔjãã majũɔa merẽ mɔjãã masĩña atiere: Mɔjããrẽ jãã caĩñañesẽãrĩqũẽ cabũgoro majũã ãmewã.

² Bairo cabaimiatacũãrẽ, Filipo macããna jãã ĩroetiri tutuaro mena roro jãã átiewã. Tiere merẽ mɔjãã masĩña. Bairo jããrẽ roro na caátiepemiatacũãrẽ, Dios ɔame jããrẽ cũ cajuatõ jũgori cũ yaye queti camasãrẽ cũ canetõõrĩqũẽrẽ mɔjããrẽ jãã quetibɔjɔwɔ. Tunu

bairoa popiye tãm̃omirãcũã, Dios cũ cajuató jũgori tũgoñatutuarique mena m̃jããrẽ jãã quetib̃j̃w̃w̃ Dios yaye quetire.

³ Mai, jãã p̃ame Dios yaye quetire cabũgoro quetib̃j̃nucũrã mee jãã áp̃. Tunu bairoa roro jãã caátigarije jũgori noa ũna camasãrẽ ĩtorã mee tore bairo jãã quetib̃j̃w̃w̃.

⁴ Bairo p̃ame roque ámi Dios: Jããrẽ ĩñamairĩ jãã bese yaparori bero, cũ yaye queti camasãrẽ cũ canetõrĩqũẽ quetire jãã quetib̃j̃ rotijowĩ camasãrẽ. Bairo jãã p̃ame tie quetire m̃jããrẽ jãã quetib̃j̃nucũña. Bairo jãã caquetib̃j̃rijere camasã na ĩñajesoáto ĩrã mee, tore bairo jãã quetib̃j̃nucũña. Dios, jãã yeri nipetirore caĩñabesemasĩ p̃ame roque qũĩñajeso joroque ĩrã, tore bairo jãã quetib̃j̃nucũña.

⁵ Merẽ m̃jãã masĩrã: Di rũm̃ ũno daqueoriaca m̃jããrẽ jãã b̃s̃er̃. Tunu bairoa jãã cadinero wapatapeere tũgoñarĩ m̃jããrẽ jãã quetib̃j̃er̃. Dios cũã torea bairo cariape masĩñami.

⁶ Tunu bairoa di rũm̃ ũno aperã camasã jããrẽ caroaro netõrõ jãã na caátiroapee ũnierẽ jãã macãẽp̃. M̃jãã cũãrẽ tore bairo jãã m̃jãã caátipeere jãã macãẽp̃.

⁷ Jãã p̃ame Jesucristo cũ cajoricarã apóstolea majã ãnirĩ, tore bairo m̃jããrẽ tutuaro mena caátirotimasĩparã majũ nimirãcũã, tore bairo jãã átirotier̃. Cawĩmarã na cabairore bairo p̃ame roque m̃jãã watoare jãã baiñesẽãwũ. Jĩcãõ carõmio cõ pũnaarẽ cabũtio caroaro cõ pũnaarẽ na ĩñaññjeri na qũẽnonucũñamo.

⁸ Torea bairo jãã cũã m̃jããrẽ bũtiro caĩñamairã ãnirĩ Dios yaye quetire caroaro m̃jããrẽ jãã

quetibujwɥ. ꝑO ape watoara nocārō majũ mɥjããrē mairĩ, mɥjããrē caribojagarãrē bairo majũ jãã ãni tũgoñanucũwũ!

⁹ Yɥ yarã, mɥjãã masĩrã: Popiye tãmuomirãcũã, jããrē carusarijere bóccagarã, tutuaro mena jãã paanucũwũ. Tocãnacã rãmɥ, ñami, umurecáo jãã paanucũwũ. Topɥ Dios yaye caroa quetire quetibujɥ ãna, ni jĩcãũ ũcũ mɥjãã mena macããcũrē apeye ũnierē cũ jēni patowãcõgaena, tore bairo bũtioro jãã pañinucũwũ.

¹⁰ Merē tiere mɥjãã cũã mɥjãã ññawũ. Torea bairo Dios cũã ĩ masĩñami caroaro jĩcãrō tãni jãã caátĩãnajērē camasĩ ãnirĩ. Tunu bairoa mɥjãã ñubueri majã mena ññatutiricaró mano caroaro cariape jãã átĩãninucũwũ.

¹¹⁻¹² Tunu bairoa mɥjãã masĩña: Mɥjãã yeripɥ Dios mena mɥjãã tũgoñanemomasĩõ joroque ĩrã, caroaro tocãnacãũpũrea mɥjããrē jãã juátinemonucũwũ. Capacɥ cũ pũnaarē caroaro na daqueori cũ cabeyomasĩrõrẽã bairo caroaro cariape mɥjããrē jãã juátinemonucũwũ. Tunu bairoa Dios yarã caroaro jĩcãrō tãni na caátĩãninucũrõrē bairo caroaro mɥjããrē jãã átĩãniroticũwũ. Tore bairo mɥjããrē jãã átĩroticũwũ mɥjãã, Dios cũ cabesericarã, cũ carotimasĩrĩpũpũ nocārō cũ catutuarijere caññaparã majũ mɥjãã caãnoi.

¹³ Bairi bũtioro Diopũre mɥjããrē jãã jēnibojanucũña. “Mɥ ñujãñuña jãã mena,” cũ jãã ĩ jēninucũña tocãnacã rãmɥ. Mɥjãã pũame mai Dios yaye caroa quetire jãã caquetibujũro tũgori, caroaro jĩcãrō tãni mɥjãã tũgousawɥ. “Camasã yaye queti mee, Dios yaye queti majũ

roque niña,” ĩrĩ cariape mujãã tũgousajũgowũ. Bairo cariapea Dios yaye queti majũã niña tie mujããrẽ jãã caquetibũjũnucũrĩjẽ. Bairo mujãã tiere catũgousaricarã pũamerẽ tie caroa queti jũgori caroaro añajẽcũna majũ mujãã tuao joroque mujãã átiya.

14 Yũ yarã, tiere mujãã caĩroaro jũgori mujãã cũã roro popiye mujãã tãmũo joroque mujãã áma mujãã ya yepa macããna. Mujãã cabairicarorea bairo roro popiye tãmũowã Dios ya poa macããna Jesús yarã Judea yepapũ caãna cũã. Na cũãrẽ na ya yepa macããna judío majã roro na átiepewã.

15 Na, judío majãna niñama marĩ Quetiupũ Jesure capajĩarĩcãrã. Torea bairo na pajĩãrenucũñupã profeta majã añana cũãrẽ. Bairo caátana añirĩ jãã cũãrẽ jãã acurewiyojowã. Bairo caãna añirĩ nipetiro camasã marĩ ũnarẽ boetinucũñama.

16 Jãã pũame, judío majã caãmerã cũã na canetõmasĩpeere borã, Dios yaye quetire jãã caquetibũjugamiatacũãrẽ, jãã quetibũju rotietinucũñama. Tore bairo na caátirotietie jũgori nocãrõ pairo niña na yaye wapa pũame. Bairo ãme majũ tie wapa roro popiye na tãmũo joroque cũ caátipa rũmũ cõñarõ majũ baiya yua.

Pablo desea visitar otra vez a los de Tesalónica

17 Yũ yarã, mujããrẽ jĩcã yũtea cãrõ jãã caáweyoricarõ bero, mujããrẽ ĩñaetimirãcũã, tocãnacãnia jãã yeripũ jãã tũgoña ãninucũña. Bairo mujããrẽ tũgoñarĩ butioro jãã ĩñarãganucũña tunu.

18 Bairo mujãã tũre jãã ágatũgoñaña bairãpũ. Bairũna, yũ, Pablo pũame, “Capee majũ mujããrẽ

ñiña ñesëãnucũgũ,” mɯjãã ñimiwũ. Bairo yɯ caátigamiatacũãrẽ, wãtĩ pɯame tore bairo yɯ átimasĩtĩõ joroque yɯ átinucũñami.

19 Bairi, ¿noa pɯame mena tũgoña ɯseanirĩ cariapere jãã tũgoñatutuabujiocuti? ¿Noa mena jũgori jãã yeripɯ jĩcãrõ tãni jãã catũgoña ɯseanirĩjẽ to ãnipetibujiocuti? ¡Mɯjãã mena roque tore bairo jãã baimasĩña, marĩ Quetiupɯ Jesucristo nemo ati yerapɯ cũ catunuatĩ rũmɯ caãno yua!

20 Mɯjãã, mɯjãã ãniña jĩcãrõ tãni jãã yeripɯ jãã tũgoña ɯseanio joroque caána majũ.

3

1 Bairo nɯcã jĩãtietimiácú yua, “Jĩcãũã ato Atenas macãpɯa yɯ tuacõãgũ,” ñiwũ yɯ baparãrẽ.

2 Bairo ñrĩ yua, marĩ yɯ Timoteore mɯjãã tɯpɯ cũ yɯ jowɯ. Cũ pɯame Jesucristo yaye caroa queti macããjẽrẽ Dios cũ caquetibɯjurotirore bairo jãã mena cajɯquetibɯjnemonucũũ majũ niñami. Bairi mɯjããrẽ qũĩñaɯ áparao ñ, cũ yɯ jowɯ mɯjãã tɯpɯ. Tunu bairoa mɯjããrẽ nemojãñurõ Dios mena mɯjãã tũgoñatutuanemo joroque cũ áparao ñ, cũ yɯ jowɯ. Dios mena mɯjãã catũgoñatutuarije mena nemojãñurõ mɯjãã yerĩ ñunemo joroque cũ áparao ñ, mɯjããtɯ cũ yɯ jowɯ.

3 Bairo mɯjããrẽ juácure bairo cũ caáto yua, ni ùcũ mɯjãã mena macããcũ popiye baimicũã, cũ cayaparuaetiparore bairo ñrã, cãrẽ mɯjããrẽ jãã ññarotijowɯ. Merẽ mɯjãã masĩña atie popiye marĩ catãmɯonucũrĩjẽrẽ.

4 Tunu areyera, mai mɯjãã mena ãnapɯ roro popiye tãmɯorĩ mɯjãã cayaparuaepeere mɯjããrẽ jãã quetibɯjɯwɯ. Bairo mɯjããrẽ jãã

caĩquetibujuricarorea bairo, cabero roro mujãã tãmoñupã. Merẽ tiere mujãã masĩña.

⁵ Bairo cabairijere nacãetĩmiácú, dope bairo cariapea Dios mena mujãã catũgoñatutuãnierẽ masĩgn, cũ yu jẽniñarotijowu Timoteore. Mai, yu pũame, “Wãtĩ narẽ carorije macããjẽ pũamerẽ na átinemo joroque átibujioũmi,” ĩ tũgoña uwiri, cũ yu jowu. Tunu bairoa jĩcãrõ tũni caroaro mujãã caatiãmerĩcõãta, jãã paarique cabũgoro macããjẽrẽ bairo tuabujioro ĩ tũgoñarĩ, cũ yu jowu mujãã tũpũre.

⁶ Bairo mujããtu Tesalónicaru yu cajoricu Timoteo ãmerẽ atopu tunuetayami tunu. Bairo mujãã tũpu caetaatacu caroa majũ jãã queti jeatĩupi: Caroaro jĩcãrõ tũni Dios mena tũgoñatutuari, caroaro mujãã caãmeomai ãninucũrĩjẽ quetire jãã quetibujũ etaami. Masiritiricarõ mano caroaro mena jãã mujãã catũgoñacõãnie cũãrẽ jãã quetibujũetaami. Bairo jããrẽ camasiritiena ãnirĩ nocãrõ bũtioro, mujããrẽ jãã cũã jãã caĩñagarorea bairo mujãã cũã bũtioro jããrẽ mujãã caĩñaganucũrĩjẽrẽ jãã quetibujũami Timoteo.

⁷ Bairo cabairo jũgori, yu yarã, nocãrõ popiye cabairã ãnirĩ yapapuarique watoa nimirãcũã, caroaro jĩcãrõ tũni mujãã caatiãnierẽ queti tũgori jãã yeri ñutũgoñaña ãmerẽ.

⁸ Bairo marĩ Quetiupau mena tũgoñatutua jãnaetiri caroaro mujãã caátie quetire tũgorã, yeri catinemorãrẽ bairo jãã tũgoñaña yua.

⁹ Bairi, ¿dope bairo pũame, “Jãã mena mu ñumajũcõãña,” netõjãñurõ mujãã jũgori Diore jãã caĩpee to ãnibujiocũti? Tunu bairoa caroaro mujãã caatiãnierẽ nocãrõ jãã useani tũgoñaõ joroque jãã

mujãã caátiere ññarĩ, ¿dope bairo pame netõjãñurõ Diore jãã cajënipee to añibujiocãti? Tore bairo ñjãti masĩã mano.

¹⁰ Bairi jãã pame murecõo, ñami Diore patowãcõrãrẽ bairo tocãnacã rãmua cũ jãã jëninucũña, mujãã tãpũ jãã majũpua mujããrẽ cũ caññarotiparore bairo ñrã. Tunu bairoa jĩcãrõ tãni ñe ñnie rusaricarõ mano Dios mena mujãã catũgoñatutuapeere quetibũjũ masĩõgarã, tore bairo cũ jãã ñ jëni añinucũña.

¹¹ Bairi marĩ Pacũ Dios cũã marĩ Quetiupau Jesucristo mena mujããrẽ jãã caññarápãrore bairo ñ, cũ cajũátinemorõ roque jãã boya.

¹² Tunu apeyera marĩ Quetiupau pame nemojãñurõ mujãã yeripũ cãrẽ masĩnemorĩ tocãnacãũpua, mujãã ãmeo maimasĩõ joroque cũ áparo. Mujããrẽ jãã camainucũrõrẽã bairo mujãã cũã aperã nipetirore na mujãã maimasĩõ joroque cũ áparo.

¹³ Tunu bairoa caroaro jĩcãrõ tãni mujãã yeripũ mujãã tũgoñatutuo joroque cũ áparo. Caroarã ñe ñnie cawapa cũgoena Dios cũ caññajoro mujãã añio joroque cũ áparo marĩ Pacũ Dios, marĩ Quetiupau Jesucristo nipetiro cũ yarã ángelea mena ati yeparũ cũ tunuatĩ rãmũrẽ yua. Bairoa to baiãto.

4

La vida que agrada a Dios

¹ Yũ yarã, apeyera marĩ Quetiupau Jesucristo cũ carotiro jũgori atore bairo mujããrẽ jãã átirotiya: Marĩ Pacũ Dios cũ caññajesorije ñnierẽ mujããrẽ jãã caquetibũjũricarorea bairo jĩcãrõ tãni caroaro

áticõã ninucũña. Merẽ torea bairo m̃jãã átiãniña bairãpna.

² Merẽ m̃jãã masĩña marĩ Quetiupaꝝ Jesucristo cũ carotimasĩrjẽ jũgori m̃jããrẽ jãã caátiroticũrĩqũẽrẽ.

³ Caroarã, cũ cajericaworicarãrẽ bairo caãna, cũ yarã ñe ũnie carorije áperã m̃jãã caãno boyami Dios. Ati rupaꝝ mena roro átieperique ũnierẽ áperã, caroaro m̃jãã caãno boyami.

⁴ Bairi canꝝmocꝝcꝝ, cũ nꝝmo majũ mena jeto nꝝcũbũgorique mena, ñe ũnie wapacatato mano, caroa wãme cũ caátianimasĩrõ ñuña.

⁵ Diore camasĩena na rupaꝝ caborore bairo, roro átaje mena na caátinucũrõrẽ bairo ápericõãña.

⁶ Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ apei nꝝmo ũcõrẽ ĩtori, roro cũ átiepeeticõãto. Tore bairo caátipairãrẽ tutuaro mena roro na baio joroque átiyami marĩ Quetiupaꝝ. Tie nipetirijere merẽ m̃jããrẽ jãã quetibũjũ yararowꝝ.

⁷ Mai, Dios pꝝame, “Roro caátiana majũ na ãmarõ,” ĩ mee, marĩ beseypĩ. Cũ yarã, cũ carica-woricarã caroarã marĩ caãno pꝝamerẽ boꝝ, marĩ beseypĩ.

⁸ Bairi ni ũcũ atie jãã caátirotirijere cũ caboeticõãta, camasocꝝ ũcũrẽ cũ baibotioꝝ mee baiyami. Dios, m̃jããrẽ Espĩritu Santore cajoricꝝ majũ pꝝame roquere cũ baibotioꝝ átiyami.

⁹ Apeye, ñubueri majã mena ãmeo mairĩqũẽ macããjẽ pꝝamerã capee m̃jãã yꝝ caquetibũjũwoatujopee mee niña. Merẽ Dios pꝝame tocãnacãũpna m̃jãã ãmeo maimasĩõ joroque m̃jãã ásupi.

10 Merẽ torea bairo nipetiro marĩ yarã ñubueri majã Macedonia yepa macããnarẽ caroaro na mąjãã mai ãninucũña. Bairi jãã yarã, nemojãñurõ mąjãã caãmeomaimasĩrĩjẽ to ãninemonutuo joroque mąjãã caáto roque jãã bomajũcõãña.

11 Caroaro yeri jõrõ jãñurĩpna ãnicõã ninucũña. Aperã tųripn patowãcõ ñesẽãẽtĩcõãña. Mąjãã majũã mąjãã yaye paarique mąjãã cacũgorijere caroaro jĩcãrõ tũni paacõã ninucũña mąjããrẽ jãã caquetibųn cũrĩcãrõrẽã bairo yua.

12 Tore bairo mąjãã caátĩãnimasĩata, aperã caroaro ncũbųgorique mena mąjãã ññarãma. Tunu bairoa dise ũnierẽ cabopacaena majũ mąjãã tuagarã, caroaro jĩcãrõ tũni mąjãã capaa ãnimasĩata yua.

El regreso del Señor

13 Yn yarã, tũgopeoya: Cariacoatana Jesucristo yarã na cabairije macããjẽ cũãrẽ mąjãã camasĩrõ jãã boya. Tiera mąjãã camasĩẽpata, aperã Diore catũgousaenarẽ bairo Jesucristo cũ catunuatĩpee mena mąjãã tũgoñatutuacoteetibųjiorã. Bairi tiere mąjãã camasĩrõ jãã boya.

14 Merẽ cariape Jesús riacoamicũã, tunu cũ cacatiriquere marĩ masĩña. Bairo cariape camasĩrã marĩ caãmata, “Jesure cũ cacatioricarorea bairo, cũrẽ tũgousari cariaricarã cũãrẽ na catiogųmi Dios,” marĩ ĩ masĩmajũcõãña.

15 Bairi mąjããrẽ atore bairo jãã quetibųųya marĩ Quetiupa cũ caquetibųųrotiro jũgori: Marĩ Quetiupa nemo cũ catunuatĩ rũmurẽ mai marĩ, cacatiocõãna pame, cariaricarã jũgoye marĩ jeáecoetigarã.

16 Mai, cajũgoye jĩcãũ caroti ya riserore marĩ tũgogarã. Jĩcãũ arcángel cũ cabũsũrijere marĩ tũgogarã. Tunu bairoa Dios yaro putiricaro trompeta cũãrẽ marĩ tũgogarã. Bairi marĩ Quetiupũ cũã cũ majũpũa mũmrecóopũ ruiatĩgũmi. Bairo cũ caruiató yua, Jesucristore tũgousari cariaricarã pũame catitunujũgogarãma.

17 Bairo na cacatinemorõ beropũ marĩ ti yũteare cacatiãna pũame na jĩcãrõ marĩ jeáecogarã oco poari watoapũ yua. Bairo oco poapũ áná, marĩ Quetiupũre jõbuiũ cũ marĩ bocágarã. Bairo marĩ Quetiupũre cũ bocáetari, cũ mena tocãnacã rũmũa marĩ ãnicõã ninucũgarã.

18 Bairi mũjãã pũame atie jãã caquetibũjũrijere tũgori tocãnacãũpũa ãmeo yeri ñuo joroque ãmeo átinemoña.

5

1 Yũ yarã, marĩ Quetiupũ cũ catunuatĩpee pũamerã, “Tĩ yũtea, o cũ muipũ majũ atĩgũmi,” mũjãã yũ caĩwoatujopee mee niña.

2 Merẽ caroaro majũ mũjãã masĩna: Marĩ Quetiupũ pũame, “Tĩ rũmũ etagũmi,” caĩmasĩã mani rũmũ majũ tunu etagũmi. Jĩcãũ yajari majõcũ ñami camasĩã mano cũ cayajapũ etarore bairo camasĩã mano etagũmi ati yeparũre.

3 “Caroaro yerijõrõ merẽ marĩ ãnicõãña. Ñe ãnie maniña,” camasã na caĩãno, caãno tũsaroa, na cayasipa rũmũ na etagarõ. Carõmio bairi rupũ caãcõ, pũnaa cutigo, caãno tũsaroa cõ cawisiojũgorore bairo na etagarõ. Cõ pũame cõ capũnaa cõtipeere dope bairo rutimasĩẽtĩñaamo.

Torea bairo dope bairo rutimasĩētĩgarãma na cayasipee narẽ caetarijere.

⁴ Ун yarã, мњјãã рњame canaitĩārõрм caãnarẽ bairo мњјãã baietiya. Bairi мњјããrẽ, marĩ Quetiupaм cũ catunuetari рњм рњame yajari majõснre eta аснорicarore bairo мњјãã camasĩeto мњјãã eta аснoetigaro.

⁵ Nipetiro мњјãã caroa macããjẽrẽ caána ãnirĩ cabusuro macããna мнњreco macããnarẽ bairo caána мњјãã ãniña. Carorije macããjẽrẽ caátipairã, ñami canaitĩārõ macããnarẽ bairo caána mee marĩ ãniña.

⁶ Bairi aperã na cabainucũrõrẽ bairo masacatiena cabaicoteetiparã marĩ ãniña. Cacãnirãrẽ bairo baiena, masacatiri caroaro caátĩãnicoteparã marĩ ãniña marĩ Quetiupaнre.

⁷ Camasã cacãnirã ñamirẽ cãninucũñama. Aperã caeticũmupainucũrã cũã ñamirẽã eticũmunucũñama.

⁸ Marĩ рњame roque cabusuro, мнњreco macããnarẽ bairo caána ãnirĩ tocãnacãnia caroa macããjẽ jetore caátĩãnicotenucũparã marĩ ãniña ti рњм caetaparo jũgoye. Dios mena marĩ catũgoñatutuarije, marĩ caãmeomaimasĩrĩjẽ jũgori wãtĩrẽ marĩ ãñotagarã. Soldau ãpõã jutiro mena cũ rupaнre jãñatori cũ caãnorẽã bairo marĩ cũã Dios marĩ cũ canetõõpeere caroaro marĩ átiãnicotegarã.

⁹ Mai, marĩ, cũrẽ catũgoнsarã рњame, “Roro popiye cabaiparã nigarãma,” ĩrĩ cũ cabesericarã mee marĩ ãniña. Marĩ Quetiupaм Jesucristo jũgori cũ canetõjĩãtiparã majũ roque marĩ ãnijũgoyupa.

¹⁰ Bairi Jesucristo рњame marĩ yaye wapa jũgori yucнрãĩрм riayupi. Cacatirã, o cariacoana nimirãcũã, cũ, Jesucristo cũ cacatinemorĩcãrõrẽã

bairo marĩ cãã cã jĩcãrõ marĩ cacatiãnipere bou, marĩ riabojoyupi.

11 Bairi mũjãã cãã tocãnacãũpua ãmeo yeri ñuo joroque, yeri tutuarã ãmeo átinemoña. ãmerẽ tore mũjãã caãmeo átiãninucũrõrẽã bairo ãmeo áticõã ninucũña.

Pablo aconseja a los hermanos

12 Yũ yarã, apeyera atore bairo mũjããrẽ jãã átirotiya: Mũjãã watoa capaãna, marĩ Quetiupau cũ caborore bairo mũjããrẽ caquetibũju jũgonucũrãrẽ nũcũbũgorique mena na ññaña.

13 Bairo mũjããrẽ caroaro na cajũáatinemorõ jũgori, na ñroari bũtioro na maiña. Tocãnacãũpua ãmeo asiaricaró mano caroaro yeri ñurã ãnicõã ninucũña.

14 Tunu bairoa, yũ yarã, atie cũãrẽ mũjããrẽ jãã átirotiya: Capaagaena, cateeyepairãrẽ tutuaro mena na quetibũjua. Aperã yapapuarãrẽ bairo caãna cũãrẽ yeri ñuo joroque na ása. Tunu bairoa cayeri tũgoñatutuawẽpũẽna ùna cũãrẽ caroaro na jũáatinemoña. Nipetiro camasãrẽ pajũtiricaró mano caroaro jĩcãrõ tũni na quetibũjua.

15 Tunu apeyera tũgomasiña: Ni ùcũ roro mũjããrẽ cũ caápata, mũjãã pũame cũã roro cũ átiãmeticõãña. Atope bairo pũame ása: Tocãnacãni jãñurĩpua caroa macããjẽ pũamerẽ na átiãmeña. Mũjãã majũ cũã tore bairo átiri, nipetiro camasã cũãrẽ caroa wãme jetore na átiãninucũña.

16 Tocãnacã rũmua mũseanirõ caroaro áticõã ninucũña marĩ Quetiupau cũ caĩñajoro.

17 Di rũmũ rũsaricaró mano tocãnacãnia Diore cũ jẽnicõã ninucũña.

18 “Dios, jáã mena m̄ ñujãñuña,” qũĩ j̄eninucũña, nipetiro m̄jãã caátĩãnierẽ ñnarĩ yua. Jesucristore catũgousarã ãnirĩ tore bairo m̄jãã caátĩãnipeere boyami Dios.

19 M̄jãã yerip̄ Espíritu Santo j̄gori caroa wãme m̄jãã caátinucũrĩj̄erẽ to yasio joroque ãmeo ápericõãña.

20 Tunu bairoa Dios na cũ camasĩõrõ j̄gori caquetib̄j̄nucũrã yaye quetire tũgoteeticõãña.

21 Bairãp̄ua, tũgoñamasĩrĩ caroaro tũgoña beseya na caquetib̄j̄rije. Caroa wãme na caquetib̄j̄rije p̄amerẽ átiãña.

22 Tocãnacã wãme carorije macããj̄erẽ j̄narĩ tunu átinemoeticõãña.

23 Torec̄, marĩ Pac̄ Dios marĩ yeri ñuo joroque caác̄ p̄ame caroarã ñe ũnie wapa cũgoena m̄jãã ãnio joroque cũ áparo. M̄jãã rup̄, m̄jãã yeri, m̄jãã camasacũtiãnie nipetirore caroarã uguerĩ mánarẽ bairo m̄jãã cũ áparo Dios, marĩ Quetiup̄ Jesucristo cũ tunuatĩparo j̄goye.

24 M̄jããrẽ cabeseric̄ cañū majũ niñami. Bairi nipetiro atiere cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo átimajũcõãgami.

Saludos y bendición final

25 Ȳ yarã, jáã cũãrẽ Diop̄re jáã m̄jãã j̄enibojanucũwã.

26 Marĩ yarã nipetiro catũgousari majãrẽ caroaro n̄cũb̄gorique mena na bocári tocãnacãp̄ua ãmeo j̄eninucũña.

27 Bairi marĩ Quetiup̄ cũ carotiro mena nipetiro marĩ yarã ñubueri majãrẽ m̄jãã

yꝰ jũgobue rotijoya ati carta mena yꝰ
caquetiꝰꝰꝰwoatujorijere.

²⁸ Marĩ Quetiupaꝰ Jesucristo caroare mꝰjãã cũ
jonemoáto mꝰjãã nipetirore.

Tocãrõã niña atie queti yꝰ cawoaturije.

Dios Cũ Cauetibũju Cũrĩcã Tuti
New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd